



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 28 February 2012 — No. 82

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.47 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Pierre Picard and Mrs. Priyamvada Sankar for their commitment in the community.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement about La Maison de Jonathan.

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to pay tribute to Mrs. Chantal Jolis.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Robert Barnes.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the organizers of the Salon Défi-Santé Mariverain 2012.

28 February 2012

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement about the launching of the 23rd Provincial Atom/Pee-Wee Hockey Tournament in Beauport.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the 40th anniversary of the Société d'art lyrique du Royaume.

Mr. Robert (Prévost) made a statement about the 100th anniversary of Mrs. Aurore Gariépy, of Saint-Jérôme.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.18 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Vallières, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, tabled the following:

The report on the application of the *Act respecting the Centre de la francophonie des Amériques* – November 2011.

(Sessional Paper No. 1045-20120228)

28 February 2012

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The Agreement on Social Security between Québec and the Government of the Federative Republic of Brazil, signed in Brasilia on 26 October 2011, including an explanatory note on the content and effects of the agreement.

(Sessional Paper No. 1046-20120228)

She then tabled the following motion:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the Agreement on Social Security between Québec and the Government of the Federative Republic of Brazil, signed in Brasilia on 26 October 2011.

(Sessional Paper No. 1047-20120228)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 29 November 2011 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning the Castillo family's return to Canada.

(Sessional Paper No. 1048-20120228)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 14 February 2012, he had received from Mrs. Diane Ablonczy, Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs), in reply to the motion carried by the National Assembly on 10 June 2011, concerning the repatriation of Mrs. Nathalie Morin and her three children;

(Sessional Paper No. 1049-20120228)

Copy of the notice of motion by Mrs. Ouellet (Vachon) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 29 February 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1050-20120228)

Presenting Reports from Committees

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which, on 7 February 2012, examined the 2009-2012 strategic plan, policy directions, activities and administrative management of the Société de télédiffusion du Québec. The report contains 1 recommendation.

(Sessional Paper No. 1051-20120228)

Mr. Bachand (Arthabaska), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 23 February 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures. The report does not contain any amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 1052-20120228)

The report from the Committee on Public Finance, which, on 17, 18 and 19 October 2011, held public hearings during special consultations within the framework of an order of initiative on the examination of measures to counter the consumption of contraband tobacco; the Committee also held deliberative meetings on 25 November and 9 December 2010, on 24 March and on 17 and 19 October 2011, and on 7 and 21 February 2012 in relation to this order. The report contains 7 recommendations.

(Sessional Paper No. 1053-20120228)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting care given to seniors, and signed by 518 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1054-20120228)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to dancer, choreographer and composer Guillaume Côté for his outstanding contribution to performing arts and whose international career has brought Québec talent to the world's most prestigious stages.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Grondin (Beauce-Nord), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Rathé (Blainville), Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Rebello (La Prairie), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved a motion concerning residential and long-term care centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Vien, Minister for Social Services, moved a motion concerning residential and long-term care centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 46, An Act respecting independent police investigations.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to decide on whether it will examine a petition;
- the Committee on Health and Social Services shall hold a public meeting to hear the Association des salons de bronzage du Québec within the framework of its examination of the petition on skin cancer and artificial tanning; it shall then hold a deliberative meeting to determine the observations, conclusions and recommendations, if any, following the hearing and to adopt the final report.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 29 February 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Ouellet (Vachon).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that a moratorium on exploration, development and hydraulic fracturing of shale gas be put in place immediately until a framework law on hydrocarbons has been passed.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

Mr. Khadir (Mercier) moved:

THAT the National Assembly withdraw its confidence in and condemn the Liberal Government for the serious infringement of access to education and of the right to education represented by the \$1625 cumulative increase in tuition fees for full-time university studies.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 20 minutes shall be allotted to the mover of the motion and 15 minutes shall be allotted for his reply; 30 minutes shall be allotted to the independent Members; 1 hour 45 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Official Opposition; 1 hour 25 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose on the motion by Mr. Khadir (Mercier).

28 February 2012

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

A bundle of documents concerning tuition fees.

(Sessional Paper No. 1055-20120228)

The debate continued.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Girard (Gouin) addressed to Mr. Moreau, Minister of Transport, about the rail shuttle and Train de l'Ouest projects.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 308, the debate between Mrs. Doyer (Matapédia) and Mrs. Vien, Minister for Social Services, concerning services provided to disabled persons was deferred until the end of the sitting on Thursday, 1 March 2012.

At 6.12 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Want of Confidence Motion

The Assembly continued the debate on the want of confidence motion moved by Mr. Khadir (Mercier).

28 February 2012

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **67** in Appendix)

Yeas: **43** Nays: **68** Abstentions: 0

At 9.30 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 February 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion moved by Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 67)

YEAS - 43

Aussant	Drainville	Marois	Robert
Beaudoin	Dufour	McKay	Simard
(<i>Mirabel</i>)	Ferland	Ouellet	(<i>Kamouraska-Témiscouata</i>)
Bédard	Gauvreau	Pagé	Simard
Bergeron	Girard	Pelletier	(<i>Richelieu</i>)
Bérubé	Hivon	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	St-Arnaud
Blanchet	Khadir	Pelletier	Traversy
Boucher	Kotto	(<i>Rimouski</i>)	Tremblay
Bouillé	Leclair	Pinard	Trottier
Champagne	Léger	Poirier	Turcotte
Cloutier	Malavoy	Richard	
Cousineau	Maltais	(<i>Marguerite-D'Youville</i>)	
Doyer	Marceau	Richard	
		(<i>Duplessis</i>)	

NAYS - 68

Arcand	Charest	Hamad	Rathé
Arsenault	Charlebois	Huot	Rebello
Auclair	Chevarie	James	Reid
Bachand	Corbeil	Kelley	Rotiroti
(<i>Arthabaska</i>)	Courchesne	L'Écuyer	Roy
Bachand	D'Amour	Lehouillier	Simard
(<i>Outremont</i>)	Deltell	Lessard	(<i>Dubuc</i>)
Beauchamp	Diamond	MacMillan	Sklavounos
Bergman	Drolet	Mamelonet	St-Amand
Bernard	Dubourg	Marcoux	St-Pierre
Bernier	Dutil	Marsan	Thériault
Billette	Fournier	Matte	Vallée
Blais	Gagnon-Tremblay	Ménard	Vallières
Bolduc	Gaudreault	Moreau	Vien
Bonnardel	(<i>Hull</i>)	Morin	Weil
Boulet	Gautrin	Ouellette	
Caire	Gignac	Paquet	
Carrière	Gonthier	Paradis	
Charbonneau	Grondin	Pigeon	